

議程表 Programme

09: 10	曉峰紀念館第一會議室 (XiaoFeng Memorial Hall Salle 1)	
-	報到 Accueil et inscription des participants	
09: 30	開幕式 Ouverture	
-	葉淑華 (中國文化大學國際暨外語學院院長)	
09: 45	黃馨逸 (中國文化大學法國語文學系系主任)	
	曉峰紀念館第一會議室 (XiaoFeng Memorial Hall Salle 1)	
	專題演講	
09: 45	主持人 Modératrice : 葉淑華 (中國文化大學國際暨外語學院院長)	
-		
10: 35	主講人 Conférencier d'honneur : 吳錫德 (淡江大學法國語文學系榮譽教授)	
	題目 Thème : 外語教學的一項重要資產	
	La littérature : un atout important dans l'enseignement des langues étrangères	
10: 35	茶敘 /合影	
-	Pause/photo	
10: 50		
	曉峰紀念館第一會議室 (Salle 1)	曉峰紀念館第三會議室 (Salle 3)
	主持人 Modératrice : Wafa Ghermani (中央大學視覺文化研究中心) 1. 發表人 Intervenant : Éric de Payen (輔仁大學法國語文學系) 題目 Titre : La vulgarisation scientifique en français, un essai de théorisation.	主持人 Modérateur : 沈中衡 (輔仁大學法國語文學系) 1. 發表人 Intervenante : 李允安 (政治大學歐洲語文學系) 題目 Titre : AI 翻譯 vs 人工翻譯: 翻譯課之 AI 應用與成效分析
10 :50		
-		
12 :10	2. 發表人 Intervenante : Fanny Guinot (政治大學歐洲語文學系) 題目 Titre : Patrimoine culturel et identitaire aborigène taïwanais : retour historique et réappropriation des marquages corporels dans les tribus Paiwan et Atayal	2. 發表人 Intervenante : 梁蓉 (淡江大學法國語文學系) 題目 Titre : 薩侯特《 Pour un oui ou pour un non 》的向性意涵

	<p>3. 發表人 Intervenant : Samuel Leblanc (輔仁大學比較文學與跨文化研究博士班)</p> <p>題目 Titre : Le kimono vu par la “Théorie du vêtement” de Pierre-Yves Balut</p>	
12: 10 - 13: 10	午餐 Déjeuner	
	曉峰紀念館第一會議室 (XiaoFeng Memorial Hall Salle 1)	
13: 10 - 14: 00	專題演講	
	<p>主持人 Modérateur : 賴軍維 (宜蘭大學人文及管理學院院長)</p> <p>主講人 Conférencier d’honneur : 羅仕龍 (清華大學中國文學系副教授兼華語中心主任)</p> <p>專題演講 Thème : 「翻譯是文學舞臺最美的相遇」</p>	
14: 00 - 14: 10	合影 photo	
	曉峰紀念館第一會議室 (Salle 1)	曉峰紀念館第三會議室 (Salle 3)
14 :10 - 15 :00	<p>主持人 Modératrice : 林韋君 (輔仁大學法國語文學系)</p> <p>1. 發表人 Intervenant : 朱雅 (中國文化大學中國文學系)</p> <p>題目 Titre : 江山總多情—論胡品清詩中的「自然」特色</p> <p>2. 發表人 Intervenant : 林玫君 (中國文化大學法國語文學系)</p> <p>題目 Titre : 以文學關懷人文 - 《羅馬露臺》之人類智能</p>	<p>主持人 Modératrice : 楊淑娟 (淡江大學法國語文學系)</p> <p>1. 發表人 Intervenant : 陳麗娟 (淡江大學法國語文學系)</p> <p>題目 Titre : 人工智慧在法語文化教育中的應用:跨文化領域的挑戰</p> <p>2. 發表人 Intervenant : 陳瑋靜 (淡江大學法國語文學系)</p> <p>題目 Titre : 線上模擬會議導入口譯教學的試驗</p>
15: 00 - 15: 20	茶敘 Pause	

	曉峰紀念館第一會議室 (Salle 1)	曉峰紀念館第三會議室 (Salle 3)
<p>15: 20 - 16: 10</p>	<p>主持人 Modératrice : 廖潤珮 (淡江大學法國語文學系)</p> <p>1. 發表人 Intervenant : Grégory Simon (中國文化大學法國語文學系)</p> <p>題目 Titre : Traduction et médiation : Vers une optimisation en universités taiwanaises</p> <p>2. 發表人 Intervenante : 黃慧玉 (臺灣師範大學歐洲文化與觀光研究所)</p> <p>題目 Titre :法國城郊文學中的空間、歷史與社會元素</p>	<p>主持人 Modératrice : 黃雅嫻 (中央大學哲學研究所)</p> <p>1. 發表人 Intervenant : 陳卿昱 (中國文化大學法國語文學系)</p> <p>題目 Titre : 布朗修的「等待」: 語言的不可能性與裂縫</p> <p>2. 發表人 Intervenant : 賴軍維 (宜蘭大學外文系)</p> <p>題目 Titre: 論德勒茲(Deleuze)和瓜達里(Guattari)的「少數文學」觀</p>